

『紅樓夢』——性同一性障礙者のユートピア小説



Goyama Kiwamu

合山究

陳翀——譯

《紅樓夢》新解

一部「性別認同障礙者」的烏托邦小說

『紅樓夢』——性同一性障碍者のユートピア小説

《紅樓夢》新解

一部「性別認同障礙者」的烏托邦小説

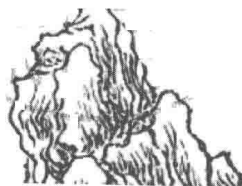
Goyama Kiwamu

合山究

著

陳翀

譯



現代名著譯叢

《紅樓夢》新解：一部「性別認同障礙者」的烏托邦小說

2017年4月初版

定價：新臺幣580元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者	合山	究
譯者	陳	獅
總編輯	胡金	倫
總經理	羅國	俊
發行人	林載	爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉 211
台北聯經書房 台北市新生南路三段94號
電話 (02) 23620308
台中分公司 台中市北區崇德路一段198號
暨門市電話 (04) 22312023
台中電子信箱 e-mail: linking2@ms42.hinet.net
郵政劃撥帳戶 第0100559-3號
郵撥電話 (02) 23620308
印刷者 世和印製企業有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所 新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓
電話 (02) 29178022

叢書主編 梅心怡
校對 吳淑芳
封面設計 陳文德
內文排版 極翔企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。 ISBN 978-957-08-4920-2 (平裝)
聯經網址：www.linkingbooks.com.tw
電子信箱：linking@udngroup.com

“KOUROUMU”—SEIDOUITSUSEI SYOUGAISYA NO UTOPIASYOSETSU
by Kiwamu Goyama

Copyright © Kiwamu Goyama, 2010
All rights reserved.

Original Japanese edition published by KYUKO-SHOIN, Co. Ltd.

Traditional Chinese translation copyright © 2017 by Linking Publishing Company

This Traditional Chinese edition published by arrangement with KYUKO-SHOIN, Co., Ltd.,
Tokyo, through HonnoKizuna, Inc., Tokyo, and
KEIO CULTURAL ENTERPRISE CO., LTD.

目錄

前言

第一章 賈寶玉人物形象之綜合分析

- 一、《紅樓夢》敘事結構中賈寶玉的重要地位
- 二、難以把握的性格刻畫——賈寶玉原型何在？

15 13 13

第二章 何謂「性別認同障礙」(Gender Identity Disorder, GID)

- 一、何謂性別認同障礙(GID)
- 二、性別認同障礙的診斷基準

30 25 23

第三章 「身體性別為男性，心理性別為女性」

——賈寶玉天生所具的性別認同障礙者的性格特徵

35

7

第四章 「對與自己身體之相反性別抱有強烈、持久的一體感」

——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格與行為

- 一、日常起居於女性化居室中的寶玉
- 二、愛用女性物品的寶玉
- 三、寶玉之女裝癖及變愛男裝女子
- 四、嗜好紅色的寶玉
- 五、愛哭的寶玉
- 六、對待女子溫柔多情的寶玉
- 七、行為舉止女性化的寶玉
- 八、迫切希望與女性同化的寶玉

第五章 符合 G I D 診斷標準「傾向與自己身體性別相反的群體交友」

的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、貪戀與女孩子一起快樂玩耍的寶玉
- 二、害怕被女孩子疏遠的寶玉

第六章

符合 G I D 診斷標準「對自己的身體性別抱有持續的不快感」
的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、極端的男性蔑視、男性嫌惡・自我鄙視、自我否定
- 二、對女性極度膜拜的寶玉
- 三、寶玉之特異的戀愛生活

119 112 108 107

第七章

符合 G I D 診斷標準「對自己所需履行的性角色具有不適應感」
的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、寶玉對於社會賦予男性角色義務的憎惡與反抗
- 二、寶玉對於男性生活場所表現出極度的不適應

151 140 139

第八章

可以用性別認同障礙進行解釋的其他相關事例

- 一、為何賈寶玉愛的是林黛玉而不是薛寶釵
- 二、賈寶玉的同性戀性取向
- 三、賈寶玉身上所顯示的神經質徵狀
- 四、為何賈寶玉會傾心佛道二教

193 186 179 165 165

五、關於《紅樓夢》的卷冊與情榜

六、沒有正式名字，一生只用乳名的寶玉

七、賈寶玉與甄寶玉之人物形象變化的意義

八、前八十回與後四十回之賈寶玉形象的異同

第九章 誰是賈寶玉的原型？

第十章 《紅樓夢》到底是一部什麼樣的小說？

一、《紅樓夢》之中心舞臺大觀園的性質

二、作為性別認同障礙者之烏托邦的大觀園世界

三、《紅樓夢》——一部性別認同障礙者的烏托邦小說

附論一 「選秀女」與明清戲曲小說（陳獅譯）

附論二 《紅樓夢》與花（陳曦鐘譯）

附論三 《紅樓夢》的女性崇拜思想及其源流（藤重典子譯）

日語版後記

『紅樓夢』——性同一性障礙者のユートピア小説

《紅樓夢》新解

一部「性別認同障礙者」的烏托邦小說



Goyama Kiwamu

合山究——著

陳翀——譯

目錄

前言

第一章 賈寶玉人物形象之綜合分析

- 一、《紅樓夢》敘事結構中賈寶玉的重要地位
- 二、難以把握的性格刻畫——賈寶玉原型何在？

15 13 13

第二章 何謂「性別認同障礙」(Gender Identity Disorder, GID)

- 一、何謂性別認同障礙(GID)
- 二、性別認同障礙的診斷基準

30 25 23

第三章 「身體性別為男性，心理性別為女性」

——賈寶玉天生所具的性別認同障礙者的性格特徵

35

7

第四章 「對與自己身體之相反性別抱有強烈、持久的一體感」

——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格與行為

- 一、日常起居於女性化居室中的寶玉
- 二、愛用女性物品的寶玉
- 三、寶玉之女裝癖及變愛男裝女子
- 四、嗜好紅色的寶玉
- 五、愛哭的寶玉
- 六、對待女子溫柔多情的寶玉
- 七、行為舉止女性化的寶玉
- 八、迫切希望與女性同化的寶玉

第五章 符合 G I D 診斷標準「傾向與自己身體性別相反的群體交友」

的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、貪戀與女孩子一起快樂玩耍的寶玉
- 二、害怕被女孩子疏遠的寶玉

第六章

符合 G I D 診斷標準「對自己的身體性別抱有持續的不快感」
的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、極端的男性蔑視、男性嫌惡・自我鄙視、自我否定
- 二、對女性極度膜拜的寶玉
- 三、寶玉之特異的戀愛生活

119 112 108 107

第七章

符合 G I D 診斷標準「對自己所需履行的性角色具有不適應感」
的描寫——與 G I D 診斷基準相吻合的寶玉之性格行為

- 一、寶玉對於社會賦予男性角色義務的憎惡與反抗
- 二、寶玉對於男性生活場所表現出極度的不適應

151 140 139

第八章

可以用性別認同障礙進行解釋的其他相關事例

- 一、為何賈寶玉愛的是林黛玉而不是薛寶釵
- 二、賈寶玉的同性戀性取向
- 三、賈寶玉身上所顯示的神經質徵狀
- 四、為何賈寶玉會傾心佛道二教

193 186 179 165 165

五、關於《紅樓夢》的卷冊與情榜

六、沒有正式名字，一生只用乳名的寶玉

七、賈寶玉與甄寶玉之人物形象變化的意義

八、前八十回與後四十回之賈寶玉形象的異同

第九章 誰是賈寶玉的原型？

第十章 《紅樓夢》到底是一部什麼樣的小說？

一、《紅樓夢》之中心舞臺大觀園的性質

二、作為性別認同障礙者之烏托邦的大觀園世界

三、《紅樓夢》——一部性別認同障礙者的烏托邦小說

附論一 「選秀女」與明清戲曲小說（陳獅譯）

附論二 《紅樓夢》與花（陳曦鐘譯）

附論三 《紅樓夢》的女性崇拜思想及其源流（藤重典子譯）

日語版後記

前言

毋庸置疑，《紅樓夢》是一部偉大的小說。可是，由於研究視點的不同，具體到其究竟是一部什麼性質的小說，又是仁者見仁，智者見智，至今眾說紛紜。過去，我曾在《《紅樓夢》新論》（汲古書院，一九九七）一書中從天界仙女下凡為塵世之薄命佳人，塵世之薄命佳人在死後重新回到仙界成為仙女（天界仙女↕塵世之薄命佳人）的角度出發，對《紅樓夢》進行了一些考證，提出《紅樓夢》是一部仙女崇拜小說的觀點。當時，雖然自己覺得已經大致把握到了《紅樓夢》的基本內蘊，然對於以唯一男子之身深入到女子世界的賈寶玉形象，又以賈寶玉為主體而衍生出的大觀園世界等諸多具體問題的理解，還是存在著種種不甚明瞭之處，留下了幾許遺憾與不安——如果沒能對作品的根基以及核心問題予以釐清的話，歸根到柢，還是談不上對《紅樓夢》有了真正的理解。

在之後的一段時間裡，我一是有意識地想和《紅樓夢》研究保持一段距離，一是確實需要忙於準備退休之前的一些雜務而缺乏研究時間，因此便慢慢地不再去思考《紅樓夢》了。然而，正是在這段時間裡，日本社會對於性別認同障礙者（GID）的關心程度日漸高漲，以至於演變為一種社會共識。到了二〇〇三、二〇〇四年左右，無論是在醫療方面，還是在立法方面，社會認可GID之存在的大環境得到了徹底的改觀，屢次出現了在公共媒體上公開表白自

己為 G I D 的人，並且成為了一個新聞熱點。不過，在那段時間裡，我還沒能意識到《紅樓夢》中的賈寶玉有可能就是一位 G I D 的人物形象。如果不是因為有意識地離開《紅樓夢》研究，或許能更早一些領悟到此中關節。

白駒過隙，一晃就到了二〇〇八年的夏天。當時學界為了籌辦紀念《源氏物語》千年祭及推動「古典之日」法定日的制定而活力四射，我也因需準備一個主題為有關《源氏物語》與《紅樓夢》比較的演講，再次回到了《紅樓夢》研究之中。在撰寫演講稿時，我驚訝地發現，《源氏物語》與《紅樓夢》雖然不乏有諸多相似之處，然其主人公光源氏卻與賈寶玉之性格特徵截然不同。對於光源氏這一人物形象，我覺得非常容易理解。相比之下，對於如何去把握住賈寶玉這一人物形象的特徵，卻始終沒有找出一個令我滿意的答案。正是在此迷惘之際，我偶然從報紙上讀到了一篇有關 G I D 的文章，隱隱約約地感覺到賈寶玉的性格特徵與 G I D 有著極其相似之處。

演講完了之後的十月份，我開始對性別認同障礙者進行系統地了解與學習。在讀完診斷 G I D 之醫學基準時，我的直覺告訴自己終於找到了夢寐以求的答案——賈寶玉就是一位性別認同障礙者的人物形象。賈寶玉之不可思議的性格特徵及種種特異的行為舉止，終於能夠得到一個合理的解釋了。不過，在這段時間裡，各地進行性別轉換手術的新聞報導不絕於耳，會不會有學者已經注意到這一點並撰寫出了相關論文呢？在查詢了 C N K I 及萬方數據等主要論文數據庫之後，我發現，還沒有學者將賈寶玉與性別認同障礙者（日語中一般將其稱為「性同一

性障礙」聯繫到一起。

此後，在密切注意學界《紅樓夢》研究之新動向的同時，我也逐步加快了自己的研究步伐。首先，我在二〇〇九年八月號的《東方》雜誌上，發表了一篇名為〈作為性別認同障礙者小說的《紅樓夢》——圍繞賈寶玉這一人物形象〉的短文。之後，又在二〇〇九年十月十日的日本中國學會大會上，以《〈紅樓夢〉賈寶玉之人物形象與性別認同障礙》為題，披露了自己的最新研究。後來一個偶然的機會，在百度輸入「賈寶玉」與「性別認同障礙」這兩個詞語進行檢索時，發現報告的翌日就有一位中國留學生在互聯網上留下了一段大意为「一個老頭兒作了一個驚人的研究發表」的評論，而且這段評論在很長一段時間都占據了這一項目的搜索頭條。不知道是不是受此影響，到了二〇一〇年左右，學界開始出現了幾篇隱約談及賈寶玉性錯位及GID的評論與小論文。

以上是我對本書撰寫過程的一些回顧。另外，在實際的研究之中，我主要將關注點聚集在以下三方面：

① 賈寶玉的性格特徵是否與現代醫學已知的GID的特徵一致。對於這一問題的判斷不能僅停留在主觀感觸之上，而是需要借鑑現代醫學的研究成果予以科學的分析。並且最好能將賈寶玉的性格特徵提示給現實社會中的某位GID人士予以對證。要之，要論證賈寶玉是否為性別認同障礙者人物形象的觀點，就有必要開展一個科學的實證研究。

② 假設落實了賈寶玉是一個性別認同障礙者的人物形象的話，就可以此為出發點，對《紅樓夢》文學世界之基本構造予以釐清，最終揭示出《紅樓夢》這部巨作的文學本質。

③ 如果從賈寶玉是一個性別認同障礙者的人物形象這一新觀點出發，《紅樓夢》所留下的許多懸而未決的疑問與謎團都可得到合理的詮釋。藉此可以推動《紅樓夢》研究進入到一個新的高度。

在經過很長一段時間之繁瑣而細緻的醫學實證研究、GID人士採訪，以及對作品的具體分析之後，可以說基本落實了賈寶玉為性別認同障礙者這一假設可以成立。而《紅樓夢》的種種疑團，也大多能夠得到合理的解釋。譬如以下之問題：

* 為何賈寶玉隨身攜帶女性化妝品及其他飾件，模仿女性的動作。

* 為何賈寶玉跟林黛玉一樣動不動就流淚，經常哭哭啼啼。

* 為何賈寶玉有吃胭脂、愛紅裝的癖好。

* 為何賈寶玉以一男人之身居住在大觀園四年之久，與數十位美女終日耳鬢廝磨，卻沒有絲毫性欲衝動及性行為。

* 為何賈寶玉愛與女孩廝混，並且擔心自己為女伴所甩，離自己而去。

* 為何賈寶玉有藐視男性、厭惡男性、嫌棄自我、鄙視自我的心理。又為何會有強烈的禮